HAMBOORG.CITY

Bezpłatna platforma dla cudzoziemców w Niemczech

✓ Asystent 24/7 w Twoim języku
✓ Przypomnienia o terminach
✓ Skaner pism urzędowych
✓ Kalkulatory zasiłków

hamboorg.city — jest i będzie ZA DARMO

Patientenverfügung — Przygotowanie na wypadek kryzysu

Czym jest Patientenverfügung, dlaczego jest ważna i jak zaplanować swoje życzenia medyczne.

Deutsche Begriffe: Patientenverfügung | Vorsorgevollmacht | Betreuungsverfügung | Notfallausweis | Selbstbestimmung

---

Czym jest Patientenverfügung?

Patientenverfügung to dokument, w którym określasz, jakie **zabiegi medyczne** chcesz lub odrzucasz — na wypadek, gdybyś **nie mógł sam decydować** (np. przy poważnej chorobie, wypadku, utracie przytomności, demencji).

Od 2009 roku Patientenverfügung jest **regulowana prawnie** (§ 1827 BGB) i **wiążąca** dla lekarzy i opiekunów.

Dlaczego jest ważna?

Bez Patientenverfügung **lekarze i opiekunowie** decydują o Twojej leczeniu — niekoniecznie tak, jak byś tego chciał. Typowe sytuacje konfliktowe:

- **Zabiegi przedłużające życie** — respiratory, sztuczne żywienie
- **Reanimacja** — po zatrzymaniu krążenia
- **Medycyna intensywna** — przy poważnej chorobie bez widoków na poprawę
- **Przeszczepy narządów** — донор narządów po śmierci

Jakie istnieją środki ostrożności?

Istnieją **trzy ważne dokumenty**, które idą w parze:

1. Patientenverfügung

• Reguluje **zabiegi medyczne** (życzenia i odrzucenia leczenia)

• Obowiązuje tylko, jeśli **nie możesz sam decydować**

• Musi być **pisemna** (ręcznie lub drukowana + podpis)

• **Nie jest potrzebny notariusz** — ale zaleca się konsultacja lekarska

2. Vorsorgevollmacht

• Wyznacza **osobę zaufania**, która decyduje za Ciebie, jeśli nie możesz

• Dotyczy: **zdrowia, finansów, urzędów, mieszkania**

• Bez Vorsorgevollmacht **sąd opiekuńczy** wyznacza opiekuna — może to być obca osoba!

• Rekomendacja: **poświadczenie notarialne** (często wymagane do transakcji nieruchomościami i bankami)

3. Betreuungsverfügung

• Określa, **kogo sąd** powinien wyznaczyć opiekunem, jeśli nie ma pełnomocnika

• Możesz również określić, kogo **nie chcesz** jako opiekuna

Co powinno znaleźć się w Patientenverfügung?

Sytuacje medyczne

Opisz **konkretnie**, dla jakich sytuacji Twoja Patientenverfügung ma obowiązywać:

• **Ostateczny stadium nieuleczalnej choroby** (np. rak w stadium terminalnym)

• **Trwała utrata zdolności do podejmowania decyzji** (np. zaawansowana demencja, stan wegetatywny)

• **Ostry stan zagrożenia życia** (np. zatrzymanie krążenia, poważny wypadek)

• **Uszkodzenie mózgu** z trwałą utratą przytomności

Życzenia dotyczące leczenia

Dla każdej sytuacji określ, czy chcesz czy **odrzucasz** następujące zabiegi:

Zabieg	Przykład
Reanimacja	Masaż serca, defibrylacja
Sztuczna wentylacja	Aparat do wentylacji na oddziale intensywnej opieki
Sztuczne żywienie	Sonda do żołądka, infuzje
Dializa	Sztuczne czyszczenie nerek
Antybiotyki	Przy zapaleniu płuc w stadium terminalnym
Transfuzja krwi	Przy poważnej utracie krwi
Leczenie bólu	Nawet jeśli mogłoby skrócić życie (opieka paliatywna)
Donacja narządów	Po stwierdzeniu śmierci mózgu

Wartości osobiste

Opisz swoje **osobiste wartości**, aby lekarze i opiekunowie lepiej zrozumieli Twoje życzenia:

- Co dla Ciebie oznacza **jakość życia**?
- Kiedy życie dla Ciebie **nie jest już godne przeżycia**?
- Jaką rolę odgrywają **przekonania religijne lub kulturowe**?
- Czy masz **lęk** przed określonymi zabiegami?

Jak stworzyć Patientenverfügung?

Krok 1 — Zapoznaj się z informacjami

- **Bundesministerium der Justiz** (bmj.de) — bezpłatna broszura i szablony tekstów
- **Centrum Ochrony Konsumenta** — poradniki i formularze
- **Porada lekarska** — Twój lekarz rodzinny wyjaśni aspekty medyczne

Krok 2 — Napisz dokument

- Użyj **szablonów tekstów** (broszura BMJ) lub zasięgnij porady
- Sformułuj **konkretnie** (nie: "Nie chcę bezsensownego leczenia")
- Opisz **sytuacje** i pożądane/odrzucane zabiegi

Krok 3 — Podpisz

• **Data** i **podpis** są obowiązkowe

• Poświadczenie notarialne nie jest konieczne (ale możliwe)

• **Podpis lekarza** zalecany (potwierdza zdolność do wyrażenia zgody)

Krok 4 — Przechowuj i powiadom

• **Oryginał** przechowuj w domu (łatwo dostępny!)

• **Kopie** dla: pełnomocnika, lekarza rodzinnego, bliskich osób

• **Kartę informacyjną** noś w portfelu (gdzie leży Patientenverfügung)

• **Centralny Rejestr Zabezpieczeń** — rejestracja u Krajowej Izby Notarialnej (zvr-online.de, opłata: 13–20 €) — sądy opiekuńcze i szpitale mogą tam sprawdzić

Krok 5 — Regularnie aktualizuj

• Sprawdzaj Patientenverfügung co **2–3 lata**

• **Nowy podpis** z datą — potwierdza, że stajesz przy swoich życzeniach

• Przy **zmianie życiowej** (np. poważna choroba, rozwód) dostosuj dokument

Koszty

Usługa	Koszt
Stworzenie Patientenverfügung samodzielnie	**bezpłatnie** (szablony BMJ)
Porada lekarska	**0–50 €** (wielu lekarzy doradza bezpłatnie)
Poświadczenie notarialne	**60–100 €**
Rejestr zabezpieczeń (online)	**13–20 €** (jednorazowo)
Centrum Ochrony Konsumenta (porada + formularz)	**10–30 €**

Ważność

• **Brak daty wygaśnięcia** — Patientenverfügung obowiązuje, dopóki jej nie odwołasz

• **Można ją wycofać w każdej chwili** — ustnie lub pisemnie, nawet nieformalnie

• **Osoby niepełnoletnie** nie mogą stworzyć ważnej Patientenverfügung (tylko od 18 lat)

• **Regularne potwierdzanie** (nowy podpis + data) wzmacnia wiążący charakter

Szczególności dla cudzoziemców

Czy Patientenverfügung obowiązuje za granicą?

• Niemiecka Patientenverfügung obowiązuje zasadniczo **tylko w Niemczech**

• W **krajach UE** jest często uznawana, ale nie gwarantowane

• Rekomendacja: Stwórz **wersję dwujęzyczną** (niemiecki + Twój język ojczysty)

Aspekty religijne i kulturowe

• **Islam:** Zabiegi podtrzymujące życie są często popierane, donacja narządów jest kontrowersyjna

• **Chrześcijaństwo:** Samostanowienie przy końcu leczenia jest akceptowane

• **Judaizm:** Utrzymanie życia ma wysoką wartość

• **Buddyzm/Hinduizm:** Różne poglądy na eutanazję

Ważne: Patientenverfügung szanuje **Twoją** osobistą decyzję — niezależnie od przepisów religijnych.

Porady

1. Stwórz teraz — nie czekaj na chorobę, wypadek może spotkać każdego

2. Nie zapomnij Vorsorgevollmacht — jest co najmniej tak ważna jak Patientenverfügung

3. Zaangażuj osobę zaufania — otwarte porozmawiaj o swoich życzeniach

4. Porady lekarza rodzinnego — wyjaśnij medyczne sformułowania

5. Kartę informacyjną — noś w portfelu, aby w razie potrzeby wszystko się znalazło